

**OLYMPUS**<sup>®</sup>

**OLYMPUS**<sup>®</sup>

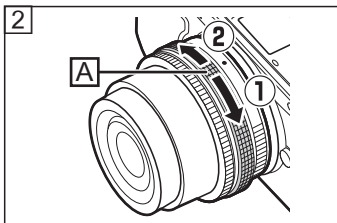
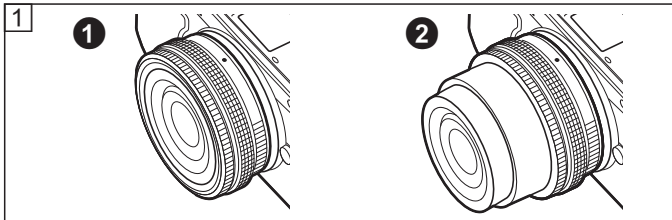


*M. ZUIKO DIGITAL*  
**ED 14-42mm f3.5-5.6 EZ**



WC391201  
Printed in China

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 04 - <b>EN</b> INSTRUCTIONS         | 34 - <b>NL</b> AANWIJZINGEN         |
| 06 - <b>BG</b> ИНСТРУКЦИИ           | 36 - <b>NO</b> INSTRUKSJONER        |
| 08 - <b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ      | 38 - <b>PL</b> INSTRUKCJA           |
| 10 - <b>DE</b> BEDIENUNGSANLEITUNG  | 40 - <b>PT</b> INSTRUÇÕES           |
| 12 - <b>DA</b> BETJENINGSVEJLEDNING | 42 - <b>RO</b> INSTRUCȚIUNI         |
| 14 - <b>ET</b> JUHISED              | 44 - <b>SR</b> UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 16 - <b>ES</b> INSTRUCCIONES        | 46 - <b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ           |
| 18 - <b>FI</b> KÄYTTÖOHJEET         | 48 - <b>SV</b> BRUKSANVISNING       |
| 20 - <b>FR</b> MODE D'EMPLOI        | 50 - <b>SL</b> NAVODILA             |
| 22 - <b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ              | 52 - <b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE    |
| 24 - <b>HR</b> UPUTE                | 54 - <b>TR</b> TALİMATLAR           |
| 26 - <b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  | 56 - <b>UK</b> ІНСТРУКЦІЯ           |
| 28 - <b>IT</b> ISTRUZIONI           | 59 - <b>AR</b> الإرشادات            |
| 30 - <b>LT</b> INSTRUKCIJA          |                                     |
| 32 - <b>LV</b> NORĀDĪJUMI           |                                     |



## EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product.

To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Turn off the camera before attaching or removing the lens

① The lens extends automatically.

- Camera off (①)
- Camera on (②)

② Rotate the zoom ring (A) in direction ① to zoom in or in direction ② to zoom out. Select from two speeds: zoom speed is determined by the angle of rotation.

The lens can be used with an optional LC-37C auto lens cap. The lens cap can not be used when a filter is attached.

**Note:** Do not attempt to forcibly prevent the lens from extending or retracting or otherwise apply excessive force to the lens while moving parts are in operation.

### Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.

4 EN

- The lens may cast shadows in pictures taken with a flash.

### Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 14 – 42 mm (0.6 – 1.7 in.) (equivalent to 28 to 84 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f3.5 – 5.6
Image angle	: 75° – 29°
Lens configuration	: 7 groups, 8 lenses
Iris control	: f3.5 to f22
Shooting range	: 0.2 m (7.9 in.) to ∞ (14 mm focal length) 0.25 m (9.8 in.) to ∞ (42 mm focal length)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 93 g (3.3 oz.) (excluding cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 60.6 (2.4 in.) × length 22.5 mm (0.9 in.) (lens retracted)
Lens hood mount	: None
Filter mount thread diameter	: 37 mm (1.5 in.)

\* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

## OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Premises: Consumer Product Division  
Wendenstrasse 14 – 18, 20097 Hamburg, Germany  
Tel.: +49 40 - 23 77 3-0 / Fax: +49 40 - 23 07 61  
Goods delivery: Modul H, Willi-Bleicher Str. 36, 52353 Düren, Germany  
Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

### European Technical Customer Support:

Please visit our homepage <http://www.olympus-europa.com>  
or call our TOLL FREE NUMBER\*: 00800 - 67 10 83 00

for Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Luxemburg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Russia, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom.

\*Please note some (mobile) phone services / provider do not permit access or request an additional prefix to +800 numbers.

For all not listed European Countries and in case that you can't get connected to the above mentioned number please make use of the following  
CHARGED NUMBERS: +49 40 - 237 73 899.

## Precautions: Be Sure to Read the Following



### Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS IMAGING Corporation.

For customers in Europe



The “CE” mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

### • European Technical Customer Support

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 40 - 237 73 899 (Charged)

## **BG** ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подсигурите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки. Изключете фотоапарата преди да поставите или свалите обектива.

- 1 Обективът се удължава автоматично.
  - Фотоапаратът е изключен (1)
  - Фотоапаратът е включен (2)
- 2 Завъртете пръстена за мащабиране (A) в посока ①, за да увеличите или в посока ②, за да намалите. Изберете от две скорости: скоростта на мащабиране се определя от ъгъла на въртене.

Обективът може да се използва с опционалната автоматична капачка за обектив LC-37C. Капачката за обектива не може да се използва, когато има поставен филтър.

**Забележка:** Не опитвайте със сила да спирате удължаването или прибирането на обектива и не прилагайте прекомерна сила, докато движещите му се части са в действие.

### **Забележки при снимане**

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или филтър с плътен пръстен.

- Обективът може да хвърля сенки върху снимките, направени със светкавица.

### **Основни технически данни**

Байонетен пръстен : Байонет Micro Four Thirds  
Фокусно разстояние: 14 – 42 mm (еквивалентно на 28 до 84 mm при фотоапарат с 35 mm формат)

Макс. бленда : f3,5 – 5,6

Ъгъл на изображението: 75°– 29°

Конфигурация на обектива: 7 групи, 8 лещи с

Диапазон на блендата: f3,5 до f22

Обхват на снимане : 0,2 m до ∞ (14 mm фокусно разстояние)  
0,25 m до ∞ (42 mm фокусно разстояние)

Настройка на фокуса: Превключване между автоматичен и ръчен режим

Тегло : 93 g (без капачка)

Размери : Максимален диаметър  
Ø 60,6 × дължина 22,5 mm (прибран обектив)

Прикачване на обектива : Няма

Диаметър на резбата за поставяне на филтъра : 37 mm

- \* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

## Предпазни мерки: Задължително прочетете следното



### Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
  - Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
  - Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.
- Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са запазени марки или регистрирани запазени марки на OLYMPUS IMAGING Corporation.

### • Европейска техническа поддръжка за клиенти

Посетете нашата уеб страница  
<http://www.olympus-europa.com>  
или позвънете на  
тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатно)  
+49 40 - 237 73 899 (таксува се)

### За клиенти в Европа



Маркировката «CE» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «CE» са предназначени за продажба в Европа.



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчното електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

## CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Před nasazením či sejmutím objektivu fotoaparát vypněte.

- Objektiv se automaticky vysune.
  - Při vypnutém fotoaparátu (1)
  - Při zapnutém fotoaparátu (2)
- Otáčejte zoomovým kroužkem (A) ve směru ① pro nastavení delší ohniskové vzdálenosti nebo ve směru ② pro nastavení kratší ohniskové vzdálenosti. Vyberte ze dvou rychlostí: rychlost zoomu je určena úhlem pootočení.

Objektiv lze použít v kombinaci s volitelnou krytkou automatického objektivu LC-37C. Krytku objektivu nelze použít, když je na objektiv nasazen filtr.

**Poznámka:** Nepokoušejte se silou zabránit objektivu ve vysunutí či zasunutí nebo na něj jinak působit nadměrnou silou, zatímco jeho pohyblivé části pracují.

### Poznámky ke snímání

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Objektiv může u snímků pořízených s bleskem vrhat stíny.

### Hlavní parametry

Bajonet	: Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 14 – 42 mm (Ekvivalentní 28 až 84 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	: f3,5 – 5,6
Úhel záběru	: 75° – 29°
Konfigurace objektivu	: 7 skupin, 8 čoček
Rozsah clony	: f3,5 až f22
Vzdálenost při fotografování	: 0,2 m až ∞ (ohnisková vzdálenost 14 mm) 0,25 m až ∞ (ohnisková vzdálenost 42 mm)
Ostření Hmotnost	: Přepínání AF/MF
Hmotnost	: 93 g (bez krytky)
Rozměry	: Max. průměr Ø 60,6 × délka 22,5 mm (se zasunutým objektivem)

Typ uchycení  
sluneční clony : Žádný  
Průměr závitu pro  
nasazení filtru : 37 mm

\* Změna technických specifikací bez  
předchozího upozornění vyhrazena.

### Výstrahy: Přečtěte si následující



#### Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a Logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pro zákazníky v Evropě



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určeny k prodeji v Evropě.



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky WEEE Annex IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU.

Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu. Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

#### • Evropská technická podpora zákazníků

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 40 - 237 73 899 (zpoplatněná linka)

## DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Schalten Sie die Kamera aus, bevor Sie das Objektiv anbringen oder abnehmen.

- Das Objektiv fährt automatisch heraus.
  - Kamera ausgeschaltet (1)
  - Kamera eingeschaltet (2)
- Drehen Sie den Zoomring (A) in Richtung ①, um das Hauptobjekt größer abzubilden (Einzoomen), oder in Richtung ②, um mehr vom Motiv zu erfassen (Auszoomen). Wählen Sie zwischen zwei Geschwindigkeiten: die Zoom-Geschwindigkeit wird vom Drehwinkel bestimmt.

Das Objektiv kann mit einem automatischen Objektivdeckel LC-37C (optionales Zubehör) benutzt werden. Der Objektivdeckel lässt sich nicht verwenden, wenn ein Filter angebracht ist.

**Hinweis:** Hindern Sie das Objektiv auf keinem Fall am Ausfahren oder Einziehen und üben Sie auch sonst keine Kraft auf das Objektiv aus, während es sich bewegt.

### **Hinweise zum Fotografieren**

- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Das Objektiv wirft bei Blitzaufnahmen unter Umständen Schatten ins Bild.

### **Technische Daten**

Fassung	: Micro Four Thirds-Bajonett
Brennweite	: 14 – 42 mm (entspricht einem 28 bis 84 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert	: f3,5 – 5,6
Bildwinkel	: 75°– 29°
Optische Konstruktion	: 7 Gruppen, 8 Linsen
Blendenskala	: f3,5 bis f22
Entfernung	: 0,2 m bis $\infty$ (14 mm Brennweite) 0,25 m bis $\infty$ (42 mm Brennweite)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 93 g (ohne Deckel)
Abmessungen	: Max. Durchmesser $\varnothing$ 60,6 × Länge 22,5 mm (Objektiv eingezogen)
Objektivanschluss	: nein
Filtergewindedurchmesser	: 37 mm

\* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.



## Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



### Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds- Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OLYMPUS IMAGING Corporation.

### • Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite  
<http://www.olympus-europa.com>  
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:  
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)  
+49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

### Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

## DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

Sluk kameraet inden montering eller fjernelse af objektivet.

1 Objektivet udvides automatisk.

- Kamera slukket (1)
- Kamera tændt (2)

2 Drej zoomringen (A) i retning 1 for at zoome ind eller i retning 2 for at zoome ud. Vælg mellem to hastigheder: Zoomhastigheden bestemmes af rotationsvinklen.

Objektivet kan anvendes med et ekstra LC-37C autoobjektivdæksel. Objektivdækslet kan ikke anvendes, når der er monteret et filter.

**Bemærk:** Forsøg ikke med magt at hindre objektivet fra at udvide eller trække sig sammen, eller på anden måde trykke hårdt på objektivet når de bevægelige dele er i drift.

### Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Objektivet kan lave skygger på billeder taget med blitz.

### Tekniske data

Bajonet	: Micro Four Thirds bajonet
Brændvidde	: 14 – 42 mm (svarer til 28 til 84 mm på et 35 mm kamera)
Lysstyrke	: f3,5 – 5,6
Synsvinkel	: 75°– 29°
Opbygning	: 7 grupper, 8 linser
Blændeområde	: f3,5 til f22
Arbejdsområde	: 0,2 m til $\infty$ (14 mm brændvidde) 0,25 m til $\infty$ (42 mm brændvidde)
Fokusering	: Skift mellem AF / MF
Vægt	: 93 g (uden dæksel)
Mål	: Maks dia. Ø 60,6 × længde 22,5 mm (sammentrukket objektiv)
Montering af modlysblande	: Ingen

Filtergevind  
diameter : 37 mm

\* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

### Forholdsregler: Husk at læse følgende



#### Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OLYMPUS IMAGING Corporation.

### Til brugere i Europa



»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.

Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

### • Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)

+49 40 - 237 73 899 (betalingsnummer)

## ET JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Lülitage kaamera enne objektiivi kinnitamist või eemaldamist välja.

① Objektiiv pikeneb automaatselt.

- Kaamera väljalülitamine (1)
- Kaamera sisselülitamine (2)

② Pöörake suumirõngast (A) suunas ① kujutise lähemale või suunas ② kaugemale toomiseks. Valida saab kahe kiiruse vahel: suumimiskiirust saab reguleerida pöörde nurga kaudu.

Objektiivi saab soovi korral kasutada koos LC-37C automaatse objektiivikattega.

Kui objektiivile on kinnitatud filter, ei saa objektiivikatet kasutada.

**Märkus:** Ärge üritage objektiivi pikenemist või lühenemist jõuga takistada ning ärge kasutage objektiivi liikuvate osade töötamise ajal selle suhtes muul viisil ülemäärast jõudu.

### Märkused pildistamise kohta

- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Objektiiv võib valguga tehtud piltidele varju heita.

### Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 14 – 42 mm (vastab 28 kuni 84 mm-le 35 mm filmisüsteemis)
Maksimaalne ava	: f3,5 – 5,6
Pildinurk	: 75°– 29°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 8 läätse 7 grupis
Diafragma vahemik	: f3,5 kuni f22
Pildistamiskaugus	: 0,2 m kuni ∞ (14 mm fookuskaugus) 0,25 m kuni ∞ (42 mm fookuskaugus)
Teravustamine	: AF/MF valik
Kaal	: 93 g (ilma katteta)
Mõõtmed	: Maksimaalne diameeter Ø 60,6 × pikkus 22,5 mm (objektiiv sees)

Objektiivivarjuki  
kinnitus : Puudub  
Filtri kinnituskeermes  
diameeter : 37 mm

\* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma  
tootjapoolse etteatamiseta ja tootjapoolsete  
kohustusteta.

### Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



#### Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on OLYMPUS IMAGING Corporation i kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

#### Euroopa klientidele



CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides. Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

#### • Euroopa tehniline klienditugi

Külasta palun meie kodulehte  
<http://www.olympus-europa.com>  
või helista:  
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)  
+49 40 - 237 73 899 (tasuline)

## ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Apague la cámara antes de instalar o extraer la lente.

1 El objetivo se extiende automáticamente.

- Cámara desactivada (1)
- Cámara activada (2)

2 Gire el anillo del zoom (A) en la dirección 1 para acercarse o en la dirección 2 para alejarse. Seleccione entre dos velocidades: La velocidad del zoom está determinada por el ángulo de rotación.

Puede utilizar el objetivo con una tapa de lente automática LD-37C. La tapa de la lente no puede utilizarse cuando se instala un filtro.

**Nota:** No intente evitar la extensión o el retroceso del objetivo a la fuerza, ni aplique una fuerza excesiva al objetivo cuando las piezas móviles están en funcionamiento.

### Notas sobre la realización de fotografías

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.

- El objetivo puede producir sombras en las fotografías tomadas con flash.

### Especificaciones principales

Montura	: Montaje Micro Four Thirds
Distancia focal	: 14 – 42 mm (equivalente a 28 a 84 mm en una cámara de 35 mm)
Apertura máx.	: f3,5 – 5,6
Ángulo de imagen	: 75°– 29°
Configuración de objetivo	: 8 lentes en 7 grupos
Control de diafragma	: f3,5 a f22
Distancia de toma	: 0,2 m a $\infty$ (distancia focal 14 mm) 0,25 m a $\infty$ (distancia focal 42 mm)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 93 g (excluyendo la tapa)
Medidas	: Diámetro máximo $\varnothing$ 60,6 × longitud 22,5 mm (objetivo retraído)
Montura de parasol de objetivo	: Ninguno
Diámetro de rosca de montura de filtro	: 37 mm

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso por parte del fabricante.

### Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



#### Advertencias: Precauciones de seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Micro Four Thirds y el logotipo Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OLYMPUS IMAGING Corporation.

#### • Asistencia técnica al cliente en Europa

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 40 - 237 73 899 (Llamada con coste)

Para los clientes de Europa



La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están destinados a la venta en Europa.



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.

No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

## FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Katkaise kamerasta virta, ennen kuin kiinnität tai irrotat objektiivin.

- Objektiivi pidentyy automaattisesti.
  - Kamera pois päältä (1)
  - Kamera päällä (2)
- Kierrä zoomausrengasta (A) suuntaan ① lähentääksesi tai suuntaan ② loitontaaksesi. Valittavissa on kaksi nopeutta: zoomausnopeus määräytyy kiertokulman mukaan.

Objektiivissa voidaan käyttää lisävarusteena saatavaa automaattista objektiivin suojusta LC-37C. Objektiivin suojusta ei voi käyttää, kun suodin on kiinnitetty.

**Huomaa:** Älä yritä väkisin estää objektiivia pidentymästä tai vetäytymästä sisään tai muutoin kohdista liikaa voimaa objektiin, kun liikkuvat osat ovat toiminnassa.

### Ota huomioon kuvatessasi

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.
- Objektiivi saattaa luoda varjoja kuviin, jotka otetaan käyttäen salamaa.

### Tuotetiedot

Kiinnitys	: Micro Four Thirds kiinnitys
Polttoväli	: 14 – 42 mm (vastaa 28 mm – 84 mm:iä 35 mm:n kamerassa)
Maksimiaukko	: f3,5 – 5,6
Kuvakulma	: 75° – 29°
Objektiivin rakenne	: 7 ryhmää, 8 elementtiä
Himentimen säätö	: f3,5 – f22
Kuvausetäisyys	: 0,2 m – ∞ (14 mm:n polttoväli) 0,25 m – ∞ (42 mm:n polttoväli)
Tarkennuksen säätö	: AF/MF vaihto
Paino	: 93 g (ilman suojusta)
Mitat	: Maks. läpim. Ø 60,6 mm × pituus 22,5 mm (objektiivi sisäänvedettynä)



Vastavalosuojan

kiinnitys : Ei mitään

Suodattimen kiinnityskierteen

läpimitta : 37 mm

\* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

### Varoimet: Lue seuraavat kohdat



#### Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OLYMPUS IMAGING Corporation tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

### Asiakkaille Euroopassa



“CE”-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisympöli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa. Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon. Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

### • Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme

<http://www.olympus-europa.com>

tai soita:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)

+49 40 - 237 73 899 (maksullinen)

## FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Éteignez l'appareil photo avant de fixer ou de retirer l'objectif.

- 1 L'objectif sort automatiquement.
  - Appareil photo éteint (1)
  - Appareil photo allumé (2)
- 2 Tournez la bague de zoom (A) dans la direction ① pour effectuer un zoom avant ou dans la direction ② pour effectuer un zoom arrière. Vous avez le choix entre deux vitesses de zoom : cette dernière dépend de l'angle de rotation.

Cet objectif peut être utilisé avec un bouchon d'objectif automatique LC-37C (en option). Ce bouchon ne peut pas être utilisé lorsqu'un filtre est fixé sur l'objectif.

**Remarque** : N'essayez pas d'empêcher l'objectif de sortir ou de se rétracter, n'exercez pas non plus de pression excessive sur celui-ci lorsque les pièces mobiles sont en cours de fonctionnement.

### Remarques sur la prise de vue

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.
- L'objectif peut projeter des ombres sur les photos prises avec un flash.

### Caractéristiques principales

Monture	: montage avec Micro Four Thirds
Longueur focale	: 14 à 42 mm (équivalent à 28 à 84 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: f3,5 – 5,6
Angle de vue	: 75° – 29°
Configuration de l'objectif	: 7 groupes, 8 lentilles
Commande de diaphragme	: f3,5 à f22
Plage de prise de vue	: 0,2 m à ∞ (focale de 14 mm) 0,25 m à ∞ (focale de 42 mm)
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 93 g (sans le bouchon)
Dimensions	: Dia. max. Ø 60,6 × longueur 22,5 mm (objectif rétracté)
Monture de pare-soleil	: Aucune

Diamètre de filetage du montage du filtre : 37 mm

\* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

### Précautions : Bien lire la suite



#### Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS IMAGING Corporation.

#### • Support technique européen

Visitez notre site à l'adresse

<http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le :

00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)

+49 40 - 237 73 899 (appel payant)

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

## EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή πριν από την προσάρτηση ή την αφαίρεση του φακού.

- 1 Ο φακός επεκτείνεται αυτόματα.
  - Απενεργοποιημένη φωτογραφική μηχανή (1)
  - Ενεργοποιημένη φωτογραφική μηχανή (2)
- 2 Περιστρέψτε τον δακτύλιο zoom (A) προς την κατεύθυνση ① για μεγέθυνση ή προς την κατεύθυνση ② για σμίκρυνση. Επιλέξτε ανάμεσα σε δύο ταχύτητες: η ταχύτητα ζουμ καθορίζεται από τη γωνία περιστροφής.

Ο φακός μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ένα προαιρετικό αυτόματο καπάκι φακού LC-37C. Το καπάκι φακού δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν είναι συνδεδεμένο ένα φίλτρο.

**Σημείωση:** Μην επιχειρήσετε να αποτρέψετε με βία την επέκταση ή τη σύμπτυξη του φακού και μην ασκείτε υπερβολική δύναμη με οποιονδήποτε τρόπο στα κινούμενα μέρη του φακού ενώ είναι σε λειτουργία.

### Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.
- Ο φακός ενδέχεται να σκιάσει φωτογραφίες που λαμβάνονται με φλας.

### Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή	: υποδοχή Micro Four Thirds
Εστιακή απόσταση	: 14– 42 mm (αντιστοιχεί σε φακό 28 mm έως 84 mm μηχανής 35 mm)
Μέγ. διάφραγμα	: f3,5 – 5,6
Γωνία εικόνας	: 75°– 29°
Στοιχεία φακού	: 7 ομάδες, 8 φακοί
Έλεγχος ίριδας	: f3,5 έως f22
Απόσταση λήψης	: 0,2 m έως ∞ (14 mm εστιακή απόσταση) 0,25 m έως ∞ (42 mm εστιακή απόσταση)
Ρύθμιση εστίασης	: Διακόπτης AF/MF
Βάρος	: 93 g (χωρίς το καπάκι)
Διαστάσεις	: Μέγ. διάμ. Ø 60,6 × μήκος 22,5 mm (με συμπυκνόμενο φακό)
Υποδοχή καλύπτρας φακού	: Καμία

Διάμετρος σπειρώματος υποδοχής φίλτρου : 37 mm

\* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

### Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφαλείας



#### Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφαλείας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Το Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OLYMPUS IMAGING Corporation.

#### • Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση

<http://www.olympus-europa.com>

ή καλέστε:

Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)

+49 40 - 237 73 899 (με χρέωση)

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε.

Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

## HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Isključite fotoaparatus prije stavljanja ili uklanjanja objektivu.

- Objektiv se automatski produžava.
  - Fotoaparatus isključen (1)
  - Fotoaparatus uključen (2)
- Okrenite prsten za zumiranje (A) u smjeru (1) za povećavanje ili u smjeru (2) za smanjivanje. Odaberite između dvije brzine: brzina zumiranja određena je kutom rotacije.

Objektiv se može koristiti s dodatnim LC-37C automatskim poklopcem objektivu. Poklopac objektivu ne može se koristiti kad je priključen filter.

**Napomena:** Ne pokušavajte na silu spriječiti produženje ili uvlačenje objektivu ili na drugi način primjenjivati silu na objektiv dok su pokretni dijelovi u pogonu.

## Napomene o snimanju

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtera ili ako se koristi debeli filter.
- Objektiv može baciti sjenu na slike snimljene bljeskalicom.

## Tehnički podaci

Navoj objektivu	: Micro Four Thirds navoja
Žarišna duljina	: 14 – 42 mm (odgovara 28 do 84 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. otvor objektivu	: f3,5 – 5,6
Vidno polje	: 75° – 29°
Konstrukcija objektivu	: 7 skupina, 8 leća
Kontrola otvora objektivu	: f3,5 do f22
Raspon snimanja	: 0,2 m do ∞ (14 mm žarišne duljine) 0,25 m do ∞ (42 mm žarišne duljine)
Namještanje fokusa	: prebacivanje AF/MF
Težina	: 93 g (bez poklopca)
Dimenzije	: maks. promjer Ø 60,6 × dužina 22,5 mm (objektiv uvučen)

Pričvršćenje sjenila  
objektiva : Ništa  
Promjer navoja za  
pričvršćivanje filtra : 37 mm

\* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

### Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



#### Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OLYMPUS IMAGING Corporation.

#### Za korisnike na području Europe



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.



Ovaj znak (prekrižena kanta za smeće na kotačićima prema WEEE Dodatak IV) označava odvojeno prikupljanje električnog i elektroničkog otpada u zemljama Europske unije.

Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Koristite postojeći sustav prikupljanja i recikliranja ovakvog otpada u svojoj zemlji.

#### • Europska služba za pomoć korisnicima

Posjetite našu početnu stranicu

<http://www.olympus-europa.com>

ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)

+49 40 - 237 73 899 (uz naplatu)

## HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott!  
A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze meg a későbbiekben is.

Az objektív csatlakoztatása vagy eltávolítása előtt kapcsolja ki a fényképezőgépet.

1 Az objektív automatikusan kinyílik.

- Fényképezőgép ki (1)
- Fényképezőgép be (2)

2 Közelítéshez forgassa a zoomgyűrűt (A)

1 irányba, vagy távolításhoz 2 irányba.

Két sebesség közül választhat: a zoomolás sebességét a forgatás szöge határozza meg.

Az objektívhez külön beszerezhető LC-37C objektívsapkát használhat. Az objektívsapka nem használható, ha szűrő van csatlakoztatva.

**Megjegyzés:** Ne próbálja erővel akadályozni a lencse kinyílását vagy visszahúzását, illetve egyéb módon túlzott erőt kifejteni az objektívre a mozgó alkatrészek működése közben.

### A felvételkedzésre vonatkozó megjegyzések

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Az objektív árnyékot vethet a vakuval készült képeken.

### Műszaki adatok

Foglalat	: Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 14 – 42 mm (28–84 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: f3,5 – 5.6
Látószög	: 75°– 29°
Az objektív felépítése	: 8 lencse 7 csoportban
Írisz vezérlés	: f3,5 – f22
Fényképezési tartomány	: 0,2 m – ∞ (14 mm gyújtótávolság) 0,25 m ∞ (42 mm gyújtótávolság)
Fókusz beállítás	: AF/MF üzemmód
Tömeg	: 93 g (a sapka kivételével)
Méretek	: Max. átmérő Ø 60,6 × hossz 22,5 mm (objektív visszahúzva)
Fényellenző foglalat	: Nincs
Szűrőfoglalat átmérője	: 37 mm

\* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.



Óvintézkedések: Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



**Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók**

- Ne nézzen a napba az objektívén keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül!  
Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel!  
Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OLYMPUS IMAGING Corporation védjegye vagy bejegyzett védjegye.

• **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!

<http://www.olympus-europa.com>

vagy hívja a

Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),

illetve a

+49 40 - 237 73 899 (díjköteles)

telefonszámot.

Európai vásárlóink számára



A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országokban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot. Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

## **IT** ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Spegnere la fotocamera prima di collegare o rimuovere l'obiettivo.

- 1 L'obiettivo si estende automaticamente.
  - Fotocamera spenta (1)
  - Fotocamera accesa (2)
- 2 Ruotare la ghiera dello zoom (A) nella direzione ① per aumentare l'ingrandimento o nella direzione ② per ridurre l'ingrandimento. E' possibile scegliere tra due velocità: la velocità dello zoom è determinata dall'angolo di rotazione.

L'obiettivo può essere utilizzato con il tappo copriobiettivo automatico LC-37C opzionale. Il tappo copriobiettivo non può essere usato quando è montato un filtro.

**Nota:** non cercare di impedire l'estensione o la ritrazione dell'obiettivo con la forza, né applicare in altro modo una forza eccessiva all'obiettivo mentre le parti in movimento sono in funzione.

### **Note sulla ripresa**

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- L'obiettivo potrebbe proiettare ombre nelle foto scattate con un flash.

### **Specifiche principali**

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 14 – 42 mm (equivalente a 28 mm a 84 mm su una fotocamera di formato 35 mm)
Diaframma max	: da f3,5 – 5,6
Angolo di campo	: 75° – 29°
Configurazione dell'obiettivo	: 7 gruppi, 8 elementi
Diaframma	: da f3,5 a f22
Campo di fotografia	: da 0,2 m a $\infty$ (lunghezza focale 14 mm) da 0,25 m a $\infty$ (lunghezza focale 42 mm)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 93 g (escluso tappo)

Dimensioni : dia. max. Ø 60,6 ×  
lunghezza 22,5 mm  
(obiettivo retratto)

Attacco paraluce : Nessuno

Diametro filettatura

montatura del filtro : 37 mm

\* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

### Precauzioni: Da leggere con attenzione



#### Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS IMAGING Corporation.

#### Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE.

Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici.

Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

#### • Supporto tecnico clienti in Europa

Visitate la nostra homepage  
<http://www.olympus-europa.com>  
o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)  
+49 40 - 237 73 899 (a pagamento)

## **LT** INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šią instrukciją vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Išjunkite fotoaparatai prieš prijungdami ar nuimdami objektyvą.

1 Objektyvas yra ištiesiamas automatiškai.

- Fotoaparatas išjungtas (1)
- Fotoaparatas įjungtas (2)

2 Sukite priartinimo žiedą (A) kryptimi 1, kad priartintumėte arba kryptimi 2, kad atitolintumėte. Pasirinkite iš dviejų greičių: artinimo greitis priklauso nuo pasukimo kampo.

Objektyvas gali būti naudojamas su papildomu automatiiniu LC-37C objektyvo dangteliu. Objektyvo dangtelis negali būti naudojamas, kai yra pritvirtintas filtras.

**Pastaba:** nebandykite jėga sustabdyti išsiskleidžiančio ar susitraukiančio objektyvo, ar kitų judančių objektyvo dalių.

### **Fotografavimo pastabos**

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Objektyvas gali mesti šešėlių nuotraukose, kurios yra daromos su blykste.

### **Pagrindinės techninės charakteristikos**

Apsodas	: Micro Four Thirds apsodas
Fokusavimo atstumas	: 14 – 42 mm (atitinka 28 – 84 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: nuo f3,5– 5,6
Vaizdo kampas	: 75°– 29°
Objektyvo konfigūracija	: 7 grupių, 8 fotoaparatai
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo f3,5 iki f22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,2 m iki ∞ (14 mm židinio nuotolis) nuo 0,25 m iki ∞ (42 mm židinio nuotolis)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Svoris	: 93 g (be dangtelio)

Matmenys : maks. skersmuo  
Ø 60,6 × ilgis 22,5 mm  
(objektyvas išskleistas)

Objektyvo gaubto  
apsodas : None (nieko)  
Sriegio skersmuo : 37 mm

\* Techniniai duomenys gali būti keičiami  
be išankstinio gamintojo pranešimo ar  
įsipareigojimo.

**Atsargumo priemonės:**  
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją

 **Įspėjimai: saugos priemonės**

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

Micro Four Thirds ir Micro Four Thirds logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OLYMPUS IMAGING Corporation prekių ženklai.

Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinti gaminiai skirti parduoti Europoje.



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai. Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius. Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

• **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje  
<http://www.olympus-europa.com>  
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)  
+49 40 - 237 73 899 (mokamas)

## **LV** NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk. Izslēdziet kameru, iekams pievienot objektīvu.

① Objektīvs automātiski izbīdās.

- Kamera izslēgta (①)
- Kamera ieslēgta (②)

② Grieziet tālummaiņas gredzenu (A) virzienā ①, lai tuvinātu, vai virzienā ②, lai tālinātu. Atlasiet kādu no diviem ātrumiem: tālummaiņas ātrumu nosaka pagriešanas leņķis.

Objektīvu var lietot ar papildu automātisko objektīva vāciņu LC-37C. Objektīva vāciņu nevar lietot, ja ir uzlikts filtrs.

**Piezīme:** Nemēģiniet ar spēku traucēt objektīva izbīdīšanos vai ievilkšanos, vai arī citādi lietot nesamērīgu spēku, rīkojoties ar objektīvu, kad darbojas tā kustīgās daļas.

### **Piezīmes par fotografēšanu**

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.

- Objektīvs var mest ēnu attēlos, kas uzņemti ar zibspuldzi.

### **Galvenie tehniskie dati**

Stiprinājums	: Micro Four Thirds sistēmas pieslēgvietā
Fokusa attālums	: 14 – 42 mm (35 mm fotokamerai līdzvērtīgi 28 līdz 84 mm)
Maksimālais diafragmas atvērums	: no f3,5– 5,6
Attēla leņķis	: 75°– 29°
Objektīva veids	: 8 lēcas 7 grupās
Diafragmas kontrole	: no f3,5 līdz f22
Fotografēšanas diapazons	: 0,2 m līdz ∞ (fokusa garums 14 mm) 0,25 m līdz ∞ (fokusa garums 42 mm)
Fokusa regulēšana	: AF/MF pārslēgšana
Svars	: 93 g (bez vāciņa)
Izmēri	: maks. diam. Ø 60,6 × garums 22,5 mm (ar ievilkto objektīvu)
Objektīva pārsega stiprinājums	: Nav

Filtra bajonetes  
diametrs : 37 mm

\* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

**Drošības norādījumi:  
noteikti izlasiet turpmākos norādījumus**

 **Brīdinājumi: drošības norādījumi**

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OLYMPUS IMAGING Corporation reģistrētas preču zīmes.

**Pircējiem Eiropā**



Marķējums „CE“ norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE“ ir paredzēti pārdošanai Eiropā.



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs.

Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis izstrādājums ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

**• Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūzdu, apmeklējiet mūsu mājas lapu  
<http://www.olympus-europa.com>  
vai zvaniet uz tālruņa numuru:  
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)  
+49 40 - 237 73 899 (maksas)

## NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Schakel de camera uit voordat het objectief wordt bevestigd of verwijderd.

1 Het objectief verlegt zich automatisch.

- Camera uit (1)
- Camera aan (2)

2 Draai de zoomring (A) in richting ① om in te zoomen of in richting ② om uit te zoomen. Kies uit twee snelheden: zoomsnelheid wordt bepaald door de rotatiehoek.

Het objectief kan worden gebruikt met een optionele LC-37C automatische objectiefdop. De objectiefdop kan niet worden gebruikt wanneer er een filter is bevestigd.

**Opmerking:** Probeer niet met geweld te voorkomen dat de lens uitschuift of inschuift of oefen geen overmatige kracht uit op het objectief terwijl bewegende delen in werking zijn.

### Opmerkingen over het fotograferen

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.

- Het objectief kan schaduwen werpen in foto's die met de flitser zijn gemaakt.

### Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Micro Four Thirds vatting
Scherpstelafstand	: 14 – 42 mm (equivalent aan 28 tot 84 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: f3,5– 5,6
Beeldhoek	: 75°– 29°
Configuratie van de lens	: 7 groepen, 8 lenzen
Irisinstelling	: f3,5 tot f22
Scherpstelbereik	: 0,2 m tot ∞ (14 mm brandpuntafstand) 0,25 m tot ∞ (42 mm brandpuntafstand)
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling
Gewicht	: 93 g (exclusief dop)
Afmetingen	: Max. doorsn. Ø 60,6 × lengte 22,5 mm (objectief ingetrokken)
Lenskapvatting	: Geen
Filtervatting diameter	: 37 mm

- \* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.



**Vorzorgsmaatregelen:  
zorg ervoor dat u het volgende leest**

 **Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen**

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OLYMPUS IMAGING Corporation.

• **Europese Technische klantendienst**

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (volgens tarief)

Voor klanten in Europa



Het waarmerk "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieu-aspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil. Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

## NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Slå av kameraet før du setter på eller tar av objektivet.

1 Objektivet trekkes ut automatisk.

- Kamera av (1)
- Kamera på (2)

2 Drei zoomringen (A) i retning ① for å zoome inn eller i retning ② for å zoome ut. Velg mellom to hastigheter: zoomhastigheten bestemmes av rotasjonsvinkelen.

Objektivet kan brukes sammen med et automatisk objektivdeksel LC-37C (ekstrautstyr). Objektivdekslet kan ikke brukes når et filter er satt på.

**Merk:** Du må ikke bruke makt for å forhindre at objektivet trekkes ut eller inn, eller på annen måte bruke overdreven kraft på objektivet mens objektivdelene beveger sig.

### Merknader om fotografering

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Objektivet kan kaste skygger i bilder som er tatt med blits.

### Hovedspesifikasjoner

Fatning	: Micro Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 14 – 42 mm (tilsvarer 28 – 84 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: f3,5 – 5,6
Bildevinkel	: 75° – 29°
Linsekonfigurasjon	: 7 grupper, 8 linser
Iriskontroll	: f3,5 til f22
Fotograferingsavstand	: 0,2 m til $\infty$ (14 mm brennvidde) 0,25 m til $\infty$ (42 mm brennvidde)
Fokusjustering	: AF/MF-veksling
Vekt	: 93 g (uten deksel)

Mål : Maks. diam. Ø 60,6  
× lengde 22,5 mm  
(objektivet inntrukket)

Linsefatning : Ingen

Gjengediameter for  
filterfatning : 37 mm

\* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

### Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



#### **Advarsler: Sikkerhetsanvisninger**

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameranlinse mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OLYMPUS IMAGING Corporation.

### For kunder i Europa



CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

### • Teknisk kundeservice i Europa

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 40 - 237 73 899 (mot gebyr)

## PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Wyłącz aparat przed założeniem lub zdjęciem obiektywu.

1 Obiektyw wysuwa się automatycznie.

- Aparat wyłączony (1)
- Aparat włączony (2)

2 Przekręć pierścień zoomu (A) w kierunku 1, aby przybliżyć lub w kierunku 2, aby oddalić. Wybierz jedną z dwóch prędkości: prędkość zoomu zależy od kąta obrotu.

Z obiektywem można opcjonalnie używać automatycznej osłony obiektywu LC-37C. Nie można używać osłony obiektywu, jeśli założony jest filtr.

**Uwaga:** Nie należy siłą próbować zatrzymać wysuwania lub wsuwania się obiektywu lub w jakikolwiek inny sposób stosować nadmiernej siły względem obiektywu, gdy pracują jego ruchome części.

### Wskazówki dotyczące fotografowania

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.

- Obiektyw może rzucać cień na zdjęcia robione z lampą błyskową.

### Podstawowe dane techniczne

Bagnet	: mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa	: 14 – 42 mm (odpowiednik 28 – 84 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	: f3,5 – 5,6
Kąt widzenia obrazu	: 75° – 29°
Konfiguracja obiektywu	: 8 soczewek w 7 grupach
Sterowanie przysłoną	: f3,5 – 22
Zakres ostrzenia	: 0,2 m do $\infty$ (długość ogniskowej 14 mm) 0,25 m do $\infty$ (długość ogniskowej 42 mm)
Regulacja ostrości	: zmiana trybów AF/MF
Waga	: 93 g (bez osłony)
Wymiary	: Maks. średnica 60,6 × długość 22,5 mm (ze schowanym obiektywem)

Gniazdo osłony obiektywu	: Brak
Średnica gwintu filtra	: 37 mm

\* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

## Środki bezpieczeństwa:

### Należy przeczytać następujące zalecenia

#### Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki.  
Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS IMAGING Corporation.

#### • Europejskie wsparcie techniczne dla klientów

Odwiedź naszą stronę główną  
<http://www.olympus-europa.com>  
lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)  
+49 40 - 237 73 899 (numer płatny)

#### Dla klientów w Europie



Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.

Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi.

Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

## PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

Desligue a câmara antes de montar ou remover a objetiva.

- 1 A objetiva alonga-se automaticamente.
  - Câmara desligada (1)
  - Câmara ligada (2)
- 2 Rode o anel de zoom (A) no sentido ① para aproximar ou no sentido ② para afastar. Selecione a partir de duas velocidades: a velocidade do zoom é determinada pelo ângulo de rotação.

A objetiva pode ser utilizada com uma tampa de objetiva automática LC-37C. A tampa da objetiva não pode ser usada quando está montado um filtro.

**Nota:** Não tente prevenir forçosamente que a objetiva se alongue ou retraia, ou de outra forma aplique força excessiva na objetiva enquanto as partes móveis estão em funcionamento.

## Notas sobre Fotografia

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou se utilizar filtros intensos.
- A objetiva poderá criar sombras em fotografias tiradas com flash.

## Especificações Principais

Estrutura	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 14 – 42 mm (equivalente a 28 a 84 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx	: f3,5 – 5,6
Ângulo de imagem	: 75° – 29°
Configuração da objectiva	: 7 grupos, 8 lentes
Controlo da íris	: f3,5 a f22
Alcance do disparo	: 0,2 m a $\infty$ (14 mm de distância focal) 0,25 m a $\infty$ (42 mm de distância focal)
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF
Peso	: 93 g (excluindo tampa)

Dimensões : Diâmetro máx. Ø 60,6 ×  
comprimento 22,5 mm  
(objectiva retraída)

Montagem do pára-sol : Nenhum  
Diâmetro da rosca  
para filtro : 37 mm

\* As especificações estão sujeitas a alteração,  
sem obrigação de aviso prévio por parte do  
fabricante.

#### Precauções:

**Por favor, leia as informações que se seguem**



#### **Advertências: Precauções de segurança**

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objectiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OLYMPUS IMAGING Corporation

Para clientes na Europa



A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor. Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

#### **• Assistência Técnica ao Cliente Europeu**

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 40 - 237 73 899 (A cobrar)

## RO INSTRUȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

Opriti aparatul foto înainte de a atașa sau de a scoate obiectivul.

1 Obiectivul se extinde automat.

- Aparat foto oprit (1)
- Aparat foto pornit (2)

2 Rotiți inelul de zoom (A) în direcția 1 pentru a mări sau în direcția 2 pentru a micșora. Selectați dintre două viteze: viteza de zoom este determinată de unghiul de rotație.

Obiectivul poate fi utilizat cu un capac pentru obiectiv automat LC-37C, opțional. Capacul pentru obiectiv nu poate fi utilizat când este atașat un filtru.

**Notă:** Nu încercați să împiedicați forțat extinderea sau retragerea obiectivului sau să aplicați în alt fel forță excesivă asupra obiectivului când părțile în mișcare sunt în funcțiune.

### Observații privind fotografierea

- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Obiectivul poate crea umbre în fotografiile efectuate cu un bliț.

### Specificații principale

Montură	: Montură Micro Four Thirds
Distanță focală	: 14 – 42 mm (echivalent cu 28 la 84 mm la o cameră de 35 mm)
Deschidere maximă	: f3,5 – 5,6
Unghiul imaginii	: 75° – 29°
Configurația obiectivului	: 7 grupuri, 8 lentile
Control diafragmei	: f3,5 la f22
Distanțe fotografieră	: 0,2 m până la ∞ (14 mm distanță focală) 0,25 m până la ∞ (42 mm distanță focală)
Reglarea focalizării	: Comutare AF/MF
Greutate	: 93 g (fără capac)
Dimensiuni	: Max. dia. Ø 60,6 × lungime 22,5 mm (obiectiv retras)



Carcasă parasolar : Fără  
Montură filtru  
diametru filet : 37 mm

\* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

### Precauții: Citiți următoarele



#### **Avertismente: Măsuri de siguranță**

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pentru clienți din Europa



Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu și protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.



Acest simbol [ladă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat. Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic. Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

#### • **Suport tehnic pentru clienți în Europa**

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați la:  
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)  
+49 40 - 237 73 899 (taxabil)

## SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

Isključite fotoaparatus pre pričvršćivanja ili uklanjanja objektiva.

① Objektiv se opružuje automatski.

- Fotoaparatus isključen (①)
- Fotoaparatus uključen (②)

② Rotirajte prsten zuma (A) u smeru ① da biste zumirali ili u smeru ② da biste odzumirali. Izaberite od dve brzine: brzina zuma je određena uglom rotacije.

Objektiv može da se koristi sa opcionim LC-37C automatskim poklopcem objektiva. Poklopac objektiva ne može da se koristi kada je filter nakačen.

**Primitite:** Nemojte pokušavati da na silu sprečite objektiv da se opružuje ili uvuče niti inače da primenite silu na objektivu dok su pokretni delovi u radu.

### Napomene za snimanje

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti odsečene.
- Objektiv može da baca senke na slikama snimljenim sa blicom.

### Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv	: Micro Four Thirds navoj
Žižna daljina	: 14 – 42 mm (ekvivalentno 28 do 84 mm na fotoaparatusu od 35 mm)
Maksimalan otvor blende:	f3,5 – 5,6
Ugao snimanja	: 75° – 29°
Konfiguracija objektiva:	7 grupa, 8 sočiva
Kontrola blende	: f3,5 do f22
Opseg snimanja	: 0.2 m do ∞ (14 mm žižna daljina) 0,25 m do ∞ (42 mm žižna daljina)
Podешavanje fokusa	: Prelazak između AF/MF
Težina	: 93 g (ne računajući poklopac)
Dimenzije	: Maks. prečnik Ø 60,6 × dužina 22,5 mm (objektiv uvučen)

Navoj za štitnik objektiva: Nema  
Prečnik navoja filtera : 37 mm

\* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

**Mere predostrožnosti:**  
**Obavezno pročitajte sledeće**



**Upozorenje: Bezbednosna upozorenja**

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi OLYMPUS IMAGING Corporation.

**Za korisnike u Evropi**



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.



Ovaj simbol [precrta na korpa za otpatke WEEE dodatak IV] označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektronske opreme u zemljama članicama Evropske Unije. Nemojte da bacate opremu u kante za kućno smeće. Koristite sisteme reciklaže i prikupljanja proizvoda koji su dostupni u vašoj zemlji da biste uklonili ovaj proizvod.

**• Tehnička podrška za korisnike u Evropi**

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:  
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)  
+49 40 - 237 73 899 (poziv se naplaćuje)

## **RU** ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.  
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Выключите фотокамеру перед установкой или снятием объектива.

1 Объектив выдвигается автоматически.

- Фотокамера выключена (1)
- Фотокамера включена (2)

2 Поверните кольцо масштабирования (A) в направлении 1 для увеличения или в направлении 2 для уменьшения масштаба. Выберите из двух значений скорости: скорость масштабирования зависит от угла поворота.

Объектив может использоваться с дополнительной автоматической крышкой объектива LC-37C. Крышку объектива нельзя использовать, если установлен фильтр.

**Примечание:** Не пытайтесь силой остановить выдвигание или втягивание объектива и не прилагайте чрезмерных усилий к объективу при работе движущихся частей.

### **Примечания по съемке**

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- Объектив может отбрасывать тень при съемке со вспышкой.

### **Основные спецификации**

Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 14 – 42 мм (эквивалентно от 28 до 84 мм на 35-миллиметровой камере)
Макс. диафрагма	: f3,5 – 5,6
Угол изображения	: 75°– 29°
Конфигурация объектива	: 7 групп, 8 линз
Регулировка диафрагмы	: От f3,5 до f22
Съемочное расстояние	: От 0,2 м до ∞ (14 мм фокусное расстояние) От 0,25 м до ∞ (42 мм фокусное расстояние)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 93 г (без крышки)
Размеры	: Макс. диам. Ø 60,6 мм × длина 22,5 мм (втянутый объектив)
Крепление бленды объектива	: Нет
Диаметр резьбового крепления фильтра	: 37 мм

\* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

## Меры предосторожности:

### Обязательно прочтите следующее



#### Предупреждения: Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки.  
Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками OLYMPUS IMAGING Corporation.

#### • Техническая поддержка пользователей в Европе

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com> или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)  
+49 40 - 237 73 899 (платно)

#### Для покупателей в Европе



Значок «CE» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах "WEEE", приложение IV] указывает на отдельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами.

Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

## SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Stäng av kameran innan du monterar eller tar bort objektivet.

① Objektivet förlängs automatiskt.

- Kameran av ①
- Kameran på ②

② Vrid zoomringen (A) i riktning ① för att zooma in och i riktning ② för att zooma ut. Välj mellan två hastigheter: zoomhastigheten bestäms av rotationsvinkeln.

Objektivet kan användas med ett automatiskt linsskydd LC-37C (tillval). Linsskyddet kan inte användas när ett filter är monterat.

**Notera:** Du får inte hindra objektivet från att skjutas ut eller dras in, och se till det inte belastas på annat sätt medan mekaniska delar är i rörelse.

### Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- Objektivet kan skapa skuggor i bilder tagna med blix.

### Tekniska data

Fattning	: Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 14 – 42 mm (motsv. 28 till 84 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: f3,5 – 5,6
Bildvinkel	: 75°– 29°
Objektivkonfigurering	: 7 grupper, 8 linser
Bländaromfång	: f3,5 till f22
Fotograferingsavstånd:	0,2 m till ∞ (14 mm brännvidd) 0,25 m till ∞ (42 mm brännvidd)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Vikt	: 93 g (exklusive skydd)
Mått	: Max. diameter Ø 60,6 × längd 22,5 mm (objektivet indraget)

Fattning för  
motljusskydd : Inget  
Filterfattningens  
diameter : 37 mm

\* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

### Obs! Läs noga igenom informationen nedan



#### Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken av OLYMPUS IMAGING Corporation.

#### För kunder i Europa



»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte produkten i hushållsav-fallet.

Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

#### • Teknisk kundsupport i Europa:

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>  
eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)  
+49 40 - 237 73 899 (betalnummer)

## SL NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Pred nameščanjem ali odstranjevanjem objektiv izklopite fotoaparata.

- Objektiv se samodejno podaljša.
  - Izklopljen fotoaparata (1)
  - Vklopljen fotoaparata (2)
- Obroček za zoom (A) vrtite v smeri 1 za povečavo ali v smeri 2 za pomanjšavo slike. Na voljo sta dve hitrosti: hitrost zooma je odvisna od kota zasuka obročka.

Objektiv lahko uporabljate z dodatnim samodejnim pokrovčkom LC-37C. Pokrovčka objektivna ni mogoče uporabljati, če je nameščen filter.

**Opomba:** Ne poskušajte na silo preprečiti podaljševanja ali zlaganja objektiv ali na kak drug način uporabiti prevelike sile na objektivu med delovanjem gibljivih delov.

## Opombe k fotografiranju

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Na fotografijah, posnetih z bliskavico, se lahko zaradi objektivna pojavi senca.

## Glavne specifikacije

Nastavek	: Micro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	: 14 – 42 mm (enakovredno 28 do 84 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	: f3,5 – 5,6
Kot slike	: 75° – 29°
Konfiguracija objektivna	: 7 skupin, 8 leč
Nadzor irisne zaslonke	: f3,5 do f22
Območje fotografiranja	: od 0,2 m do (goriščna razdalja 14 mm) od 0,25 m do ∞ (goriščna razdalja 42 mm)
Prilagajanje fokusa	: preklapljanje AF/MF
Teža	: 93 g (brez pokrovčka)
Mere	: maks. prem. Ø 60,6 × dolžina 22,5 mm (zložen objektiv)



Nastavek zaslone  
za objektiv : brez  
Premer navoja za  
pritrditev filtra : 37 mm

\* Specifikacije se lahko spremenijo brez  
obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

### Obvezno preberite sledeča opozorila



#### Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektivna ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta tržni znamki ali registrirani tržni znamki OLYMPUS IMAGING Corporation.

#### Za stranke v Evropi



Znak »CE« pomeni, da proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki z znakom CE so namenjeni prodaji v Evropi.



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU. Opreme ne odvrzite med gospodinske odpadke. Ko želite izdelek zavreči, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

#### • **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Obiščite naše spletne strani  
<http://www.olympus-europa.com>  
ali pokličite:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)  
+49 40 - 237 73 899 (proti plačilu)

## SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Pred nasadením alebo odpojením objektívu fotoaparát vypnite.

1 Objektív sa automaticky vysunie.

- Pri vypnutom fotoaparáte (1)
- Pri zapnutom fotoaparáte (2)

2 Otáčajte zoomovacím prstencom (A) v smere 1 pre priblíženie, alebo v smere 2 na oddialenie. Vyberte si z dvoch rýchlostí: rýchlosť zoomu je určená uhlom otáčania.

Objektív je možné použiť s voliteľným krytom automatického objektívu LC-37C. Kryt objektívu nie je možné použiť, ak je naň nasadený filter.

**Poznámka:** Nepokúšajte sa silou zabrániť objektívu vo vysúvaní či zasúvaní, alebo naň pôsobiť nadmernou silou, kým sú jeho pohyblivé časti v prevádzke.

### Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Objektív môže na snímkach zhotovených za pomoci blesku vrhať tieň.

### Hlavné parametre

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 14 – 42 mm (Ekvivalentné 28 až 84 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	: f3,5 – 5,6
Uhol záberu	: 75° – 29°
Konfigurácia objektívu	: 7 skupín, 8 šošoviek
Rozsah clony	: f3,5 až f22
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,2 m až ∞ (ohnisková vzdialenosť 14 mm) 0,25 m až ∞ (ohnisková vzdialenosť 42 mm)
Ostrenie	: Prepínanie AF/MF
Hmotnosť	: 93 g (bez krytu)
Rozmery	: Max. priemer Ø 60,6 × dĺžka 22,5 mm (objektív zasunutý)

Typ uchytenia  
slnečnej clony : Žiaden  
Priemer závitu pre  
nasadenie filtra : 37 mm

\* Zmena technických špecifikácií bez  
predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

### Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



#### Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívejte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústreďujú a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.

Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

#### • Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky  
<http://www.olympus-europa.com>  
alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 40 - 237 73 899 (spoplatnená linka)

## TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Objektifi takmadan ya da çıkarmadan önce, fotoğraf makinesini kapatın.

① Objektif otomatik olarak uzar.

- Fotoğraf makinesi kapalı (①)
- Fotoğraf makinesi açık (②)

② Zum halkasını (A), yakınlaştırmak için ① veya uzaklaştırmak için ② yönünde çevirin. İki hız arasından seçim: zum hızı, dönme açısı tarafından belirlenir.

Objektif, isteğe bağlı olarak LC-37C otomatik objektif kapağı ile kullanılabilir. Objektif kapağı, filtre takılı olduğu zaman kullanılamaz.

**Not:** Objektifi uzatmadan veya geri çekmeden zorla önlemeye ya da aksi takdirde hareketli parçalar çalışırken objektife aşırı güç uygulamaya kalkışmayın.

### Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Objektif, flaş ile çekilen fotoğraflardaki gölgeleri gösterebilir.

### Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Micro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	: 14 – 42 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 28 ile 84 mm'ye denk)
Maks. diyafram	: f3,5 – 5,6
Görüntü açısı	: 75°– 29°
Lens konfigürasyonu	: 7 grup, 8 lens
İris kontrolü	: f3,5 – f22
Çekim aralığı	: 0,2 m ile ∞ (14 mm odak uzaklığı) 0,25 m ile ∞ (42 mm odak uzaklığı)
Odak ayarı	: AF/MF geçişli
Ağırlık	: 93 g (kapak hariç)
Boyutlar	: Maks. çap Ø 60,6 × uzunluk 22,5 mm (Objektif geri çekili)

Lens başlığı takma  
düzeni : Yok  
Filtre takma bölümü  
diş çapı : 37 mm

\* Teknik özellikler üretici tarafından önceden  
haber verilmeden değiştirilebilir.

### **Uyarılar:** **Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun**

#### **⚠ Uyarılar: Güvenlik Önlemleri**

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu,  
OLYMPUS IMAGING Corporation şirketinin  
ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

Avrupa'daki müşteriler için



«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir. Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

#### **• Avrupa Teknik Müşteri Desteği**

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin  
<http://www.olympus-europa.com>  
veya bizi arayın:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)  
+49 40 - 237 73 899 (Ücretli)

## UK ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

Вимкніть фотокамеру перед приєднанням або зніманням об'єктива.

1 Об'єктив розкладається автоматично.

- Фотокамеру вимкнено (1)
- Фотокамеру увімкнено (2)

2 Прокрутіть кільце масштабування (A) у напрямку ①, щоб збільшити зображення, або — у напрямку ②, щоб зменшити. Виберіть з двох варіантів швидкостей: швидкість масштабування визначається кутом обертання.

Об'єктив можна використовувати з додатковою автоматичною кришкою об'єктива LC-37C.

Кришку об'єктива не можна використовувати, коли під'єднано фільтр.

**Примітка:** Не намагайтеся силою перешкоджати розкладанню або складанню об'єктива або іншим чином прикладати надмірні фізичні зусилля до об'єктива при роботі рухомих частин.

### Примітки щодо зйомки

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Об'єктив може створити тіні на знімках, зроблених зі спалахом.

### Загальні характеристики

Кріплення	: Micro Four Thirds
Фокусна відстань	: 14 – 42 мм (еквівалентна 28 – 84 мм на 35-міліметровій камері)
Макс. діафрагма	: f3,5 – 5,6
Кут зображення	: 75° – 29°
Конфігурація об'єктива	: 7 груп, 8 лінз
Керування діафрагмою	: від f3,5 до f22
Діапазон зйомки	: від 0,2 м до ∞ (фокусна відстань 14 мм) від 0,25 мм до ∞ (фокусна відстань 42 мм)
Настройка фокуса	: переключення режимів AF/MF
Вага	: 93 г (без кришки)
Габарити	: макс. діаметр. Ø 60,6 × довжина 22,5 мм (об'єктив утягнуто)
Кріплення бленди	: Немає
Кріплення фільтра	: Немає
діаметр різі	: 37 мм

\* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

**Запобіжні заходи: Прочитайте наведене нижче**



**Попередження: Заходи безпеки**

- Не дивіться на сонце крізь об'єktiv. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єktiv без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єktiv, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єktiv фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єktivі та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Micro Four Thirds і логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками OLYMPUS IMAGING Corporation.

**• Технічна підтримка користувачів у Європі**

Відвідайте нашу домашню сторінку  
<http://www.olympus-europa.com>  
або зателефонуйте:

Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)  
+49 40 - 237 73 899 (платні)

Для покупців у Європі



Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.



Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на коліщатках, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] вказує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС. Будь ласка, не викидайте цей прилад разом із побутовими відходами.

Для утилізації цього виробу користуйтеся чинними у вашій країні системами повернення та збирання.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

**تحذيرات: احتياطات الأمان** 

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

الشعاران Micro Four Thirds و

Micro Four Thirds هما علامتان تجاريتان مسجلتان لصالح شركة OLYMPUS IMAGING Corporation.

للعلماء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعمل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.



يشير هذا الرمز [سلة مهملات بعجل مرسوم عليها خطان متقاطعان، نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الملحق 4] إلى الجمع المنفصل لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية في دول الاتحاد الأوروبي.



برجاء عدم إلقاء المعدات في النفايات المنزلية. برجاء استخدام أنظمة إعادة والجمع المتوفرة في دولتك للتخلص من هذا المنتج.

• الدعم التقني للعلماء في أوروبا

الرجاء زيارة الموقع

<http://www.olympus-europa.com>

أو الاتصال بالرقم: هاتف: 00 83 10 67 - 00800 (مجاني)

237 73 899 - 49 40 + (بمقابل مادي)



نشكركم على شراء منتج Olympus. للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً. قم بإيقاف تشغيل الكاميرا قبل تركيب العدسة أو إزالتها.

1 تتمدد العدسة تلقائيًا لضبط البؤرة.

- إيقاف الكاميرا (1)
- تشغيل الكاميرا (2)

2 قم بتدوير حلقة الزوم (A) في الاتجاه (1) للتكبير أو في الاتجاه (2) للتصغير. اختر من بين سرعتين: يتم تحديد سرعة الزوم حسب زاوية التدوير.

يمكن استخدام العدسة مع غطاء عدسة تلقائي LC-37C اختياري. لا يمكن استخدام غطاء العدسة مع تركيب الفلتر.

**ملحوظة:** لا تحاول بالقوة منع تمدد العدسة أو انكماشها أو استخدام القوة المفرطة مع العدسة أثناء تشغيل الأجزاء المتحركة.

#### ملاحظات حول التصوير

- قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد أو في حالة استخدام مرشح سميك.
- قد تلقي العدسة بظلال على الصور المأخوذة بفلأش.

#### المواصفات الأساسية

التركيب

: مثبت Micro Four Thirds

: 14 إلى 42 ملم (يساوي 28 إلى

84 ملم على كاميرا 35 ملم)

: 5.6 – f3.5

: 29° – 75°

: 7 مجموعة، 8 عدسة

: f3.5 إلى f22

: 0.2 م إلى ∞

(14 مم الطول البؤري)

: 0.25 م إلى ∞

(42 مم الطول البؤري)

: تبديل التركيز التلقائي للبؤرة/

التركيز اليدوي للبؤرة

: 93 جم (بخلاف الغطاء)

: أقصى قطر Ø 60.6 ×

الطول 22.5 ملم (سحب العدسة)

: لا شيء

: قطر السن اللولبي لتركيب المرشح 37 ملم

\* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

أقصى قيمة لفتحة العدسة

زاوية الصورة

تكوين العدسة

التحكم في فتحة العدسة

نطاق التصوير

ضبط البعد البؤري

الوزن

الأبعاد

تركيب غطاء العدسة

قطر السن اللولبي لتركيب المرشح

**MEMO**